

## GÁLATAS

*Pablo wenq'ika'ai pe' hats yijayan pa' Jesús i'ni' pa' sehe' Galacia.*

<sup>1</sup> Yakha' Pablo. Yakha' apóstol qe t'eku'myiiji' pa' Dios. Nite' t'eku'myiiji' qa nite' iye ts'ukin ene' jukhewle. Hakha'le Jesucristo hik hakhaa'ija in t'eku'myiiji'. Qa pa' Intata Dios t'eku'myiiji' iye hik pakha' yilin pa'aj ha' Jesús in hats wa'mtax.\*

<sup>2</sup> Yakha' qa week iye enewe' inejefetsipji' ha' Cristo in i'nyijup in hika'al ha'ne witfaakanek t'ejuyets week he' inejefetsipji' ha' Cristo i'ni' ha' sehe' Galacia.\*

<sup>3</sup> Pa' Intata Dios qa ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' natsiyi't epji' pa' qi le'wis qa' nikesimen iye pe' atawjetsi't week ekheweli't.

<sup>4</sup> Ha' Jesucristo wetishi'ij pa'aj pakha' witwamhi' qe ta'lets pe' inwul'ets qe qa' leke'ye' qu' jinakik'uiifik'i pekhewe' ul'ets yatsat'etsij ha'ne sehe' ipji' qe hik aka' yisu'un pa' Intata Dios qu' lunye'je'.\*

<sup>5</sup> Jitewqinhet pa' Dios ene' week lahatsiyij. Hik aka' qu' lunye'je' yijat'ij (Amén).

*Ham pekhewepe' iye wi'tlijeye' qu' jinamitii na' wa's.*

---

\* **1:1** Mt 5:16; 6:1; 11:27; Jn 8:42; Hch 9:6; 13:9; 20:24; 22:10-21; 26:16 \* **1:2** Hch 16:6; 18:23; 1Co 16:1; 2Ti 4:10; 1P 1:1 \* **1:4** Ro 4:25; 6:23; Tit 2:14; Mt 20:28; 1Co 15:3; Ga 2:20; Fil 4:20; 1Ts 1:3; 3:11,13; He 10:7; 1P 3:17; Ap 10:7

6 Qi in tsitjułaxijpha'm ekheweli't in aje'eł hili'itij iye pa' Dios. Łakha' tayaitaxi't ei qe ta'lets pa' łeq'iltiye'j ha' Cristo, qa' łijayani't pekhewep iye wi'tlijei, nite' łunyejeyiju't ekewe' łe'sits wi'tlijei.\*

7 Yijaa'ija ham pekhewepe' wi'tlijeje' qu' łe'sitse' qu' jinamitii na' wa's. Na'łe ekheweli't pe' uja'x yisu'un qu' newuł'enheti'łju' qa' yitujtseikanintax ekewe' łe'sits wi'tlijei ta'lets ha' Cristo.\*

8 Yekheweli't i'nłi'i pa'qu' ewi't angele' qu' nata'łiipha'm na' wa's qu' nenfel pe'qu' wi'tlijeje' in nite' łunyejeyiju't ekewe' łe'sits wi'tlijei henfeli't e'm, qa' na'nipji' pa' qi iftsax ławak pa' Dios.\*

9 Ka' hayiits henfeli't e'm qa' hiyeket iye qu' henfeli't e'm. Qu' nana'l pa'qu' nanami't ei qu' nenfel pe'qu' wi'tlijeje' in nite' łunyejeyiju't ekewe' yojo in łenikfe'li'lets łe'sits wi'tlijei, qa' na'nipji' pa' qi iftsax ławak pa' Dios.\*

10 ¿Łekpa' łumti'it? ¿Me howo'łi'ii qu' netsu'un ene' jukhew qa' efuts, me i'nłi'i pa' Dios? ¿Ye' me łumti'it qu' howo'łi'ii qu' hi'sinhethi'imkii qu' nek'iyetij i'nłi'i pa'qu' haqsiimijkii pakhape'? Nite', nite' hik aka' qu' howo'oi. Qu' hik aka' howo'oi, ma' qa' nite' łeke'ye' qu' łeqejkunenek'eyij ha' Cristo.\*

*Pa' łunye'jkii in i'nk'a apostolij pa' Pablo.*

11 Menikfeliti'łetsha week ekheweli't aka'an yejefetsipji' ha' Cristo, ekewe' łe'sits wi'tlijei henfelji'ij nite' łe'łije pa'qu' jukhewe'łe.

\* 1:6 Col 3:15; 1P 1:15      \* 1:7 Hch 4:12; 1Co 3:11; Jud 4      \* 1:8  
Gn 16:7; Mt 13:49; Lc 1:11; Hch 5:19; Ap 14:6; Ro 15:20      \* 1:9 Jud  
3      \* 1:10 1Ts 2:4

12 Nite' hata'ijets eke' wi'tlijei pa'qu' jukhewe'le qa nite' iye ts'iyayitij. Hakha'le Jesucristo hik hakhaa'ija in tsikfelitets.\*

13 Ekheweli'l hats lenikfe'li'tets ka' hayiits yijunye'j in mexe hijayan ke' le'lijei pe' lawa'mhitsik'i judiol. Qa lenikfe'li'tets iye in hanawitjiju'kii pekhel yeqfenyejeyijkii hekhewe' hats yijayan ha' Jesús qe howotaxii qu' hiwu'lenhetju' qekha hamitse'tax.\*

14 Kekhewe' le'lijei he' judiol les heik'eenetsha qa ha'yanipji' he' yilanyejeyiju'l qe les in hijufta'x qa hent'unhet iye in heik'enets kekhewe' lawa'mhits le'lijei.\*

15 Qa pakha'le Dios qa hayiits t'eku'myi' pa'aj in mexente' tsefik'i. Qa pa' qi leqsu'unxaxyij hikpa'ta'tets qa tayaiyiji' in hats yisu'un.\*

16 Pa' Intata qa ts'ethinij ha' La's hats'inha qu' yakha'ye' qu' henfeli'm ke' le'sits le'lijei pekhewe' nite' judiol, qa nite' aje'e'l qu' howo'oikii pa'qu' hanfaakanijkii qa' nenfel ye'm ke' hayiits we'nika'ajji' pa'aj.\*

17 Nite' tsamii iye ha' Jerusalenii hekhewe' yojo'oj in apostolitsij, qe aje'e'l yijat'ij hakji' ha' sehe' ei Arabia, qa i'nk'ale hetpili iye ha' Damasco.\*

18 Qa in hats tsamijets wetshetk'ewi'l ininqapits qa tsamii ha' Jerusalén qe tsikfeliyu'ets ha' Pedro.

---

\* **1:12** 1P 4:13; 1Co 11:23; 15:3      \* **1:13** 2P 3:11; Hch 8:1-9:2; 26:4; Fil 3:5-6; 2Ti 3:12      \* **1:14** Mr 7:3      \* **1:15** Mt 24:22; Col 3:15  
\* **1:16** Jn 5:19; He 1:2      \* **1:17** Mt 23:37; Hch 8:1; Jud 17; Is 21:13; Jer 25:24; Ez 27:21; Ga 4:25; 2S 8:5

Qa quince (15) neluts tsamijets in ha'nijup.\*

<sup>19</sup> Qa nite'le hi'wen hekhewep iye apóstoles, ewi'he ha' Jacobo (Santiago) lek'inij ha' Yatsat'ax'inij.\*

<sup>20</sup> Pa' Intata nikfe'lets in yijaa'ija ekewe' he'nq'ika'alij ei. Nite' haqanlekii.

<sup>21</sup> Qa i'nk'a'e tsamii iye hekhewe' seheikal hakha' Siria qa hakha' iye Cilicia.\*

<sup>22</sup> Qa mexe'le nite' tsi'weenija hekhewe' hats yijayan ha' Cristo i'ni' ha' Judea leqe sehe'.

<sup>23</sup> Qa i'ye'li'ij pa'aj qa yit'ijju': —Pakha' tooxik'i wotax'inii qu' jinawitjiju'. Hane'ej hatste' nifel ke' wi'tlijei t'ejujets pa' nite' witqekuye'j.— Hik hekhewe' tooxik'i hisu'untax qu' hamitse'.\*

<sup>24</sup> Qa hane'ej pekhewe'en qa hats qi'ija in yiqinhet pa' Dios qe ta'l yiwets.

## 2

### *Pekhewep apóstoles t'eku'miju't pa' Pablo.*

<sup>1</sup> Qa in hats tsamijets catorce (14) ininqapits qa tsamii iye ha' Jerusalén qa yijts'ekii ha' Bernabé qa ha' Tito.\*

<sup>2</sup> Tsamii ha' Jerusalén qe pa' Dios ts'ethinij in yisu'un qu' natsamii. Hik hakha'a' qa tso'taxi'li' wetju'l yu'ja'xli'il wetju'l hekhewe' tenek'enhe'yipji' pe' hats yijayan ha' Cristo qa henfeli'm ekewe' wi'tlijei t'ejujets qu' ji'la'xe' hik ekewe' henfelji'ji'm hekhewe' nite' judiol. Haqsiijkii aka'an in yu'ja'xli'il wetju'l hekhewe'

\* **1:18** Hch 9:26; Jn 1:42 \* **1:19** Jud 1 \* **1:21** Nm 23:7; Lc 2:2; Hch 6:9; 9:30; 11:25-26; 15:23,41; 21:39; 22:3; 23:34; 27:5 \* **1:23** Hch 8:1-3; Jud 3 \* **2:1** Hch 4:36; 15:2-30; Tit 1:4

tenek'enhe'yipji' pe' hats yijayan ha' Cristo qe nite' hisu'untax qu' ham ne'weju'hi'ij kekhewe' hats haqsiijkii.\*

<sup>3</sup> Hakha' Tito in yijts'ekii, nite' tayajaxti'yijets qu' niwu'm lammi's laxpa's. Hakha' Tito nite' judío, griegole.

<sup>4</sup> Yijaa'ija in na'l pekhewe' nite' yijaalija qu' inejefetsi'ipji' ha' Jesucristo in i'ntax initji'teje'm qa hamle nikfe'le'ets. Enewe'en in initji'teje'm qe nikfeliyu'le inwets qa' ni'wen iye ka' injunyejei in jitajayan ha' Cristo qa in hats nite' iye jiyophe't ke' Moisés le'lijei qe lekhwel yisu'untax qu' lelinheye'inij iye kekhewe'en.\*

<sup>5</sup> Qa nite'le ewii'lij qu' hetisi'lij qu' niyeti't ek'ui qekha nenfeltax kekhewe' yisu'untax qu' jintaqsi-ijkii. Qe yekhweli't nite' hisu'uni't qu' anqami'lij ekewe' yijaalija le'sits wi'tlijei.\*

<sup>6</sup> Qa hekhewe' tenek'enhe'yipji' hekhewe' hats yijayan ha' Cristo nite' yit'ij yiwets pa'qu' hijanik'i qa hik ta'lijupi' in ham pe'qu' nenfel ye'm qu' i'nk'aihitse'. Yakha' week hisu'un nite' hijamti'iikii pa'qu' luk'eleji' hekhewe'en me tenek'enhei me i'nli'i qu' nite' netnek'enheye' qe pa' Intata nite' yejeł ene' jite'wen uja'xle in yejeł ji'teje'm pe' intawjets.\*

<sup>7</sup> Hekhwewe'en nite' tselisij pa'qu' i'nk'a yeqfenye'je' yiwek qe hats nikfe'lets aka' yithayijkit in ta'lets pa' Dios qu' henfeli'm eke' le'sits wi'tlijei pe' nite' judiol hats'inha qu' ihiye'ji'jek. Hik lunye'j ka' l'ithayijkit ha' Pedro in

---

\* 2:2 1P 4:13 \* 2:4 2P 2:1 \* 2:5 2Ts 2:10 \* 2:6 Dt 16:19

nifeli'm ekewe' le'sits wi'tlijei he' judiol.\*

<sup>8</sup> Pa' Dios in yukin ha' Pedro qu' apostoli'ij pekhewe' judiol, qa hik pakha' iye ts'ukin iye qu' ya'apostoli'ijek pekhewe' nite' judiol.

<sup>9</sup> Qa hik ta'hijupi' ha' Jacobo qa ha' Pedro qa ha' Juan iye, lekhewel les tenek'enheeyija, in nikfe'lets ka' yithayijkit in ta'lets pa' Dios qa hewetfeli'hij wetju'l hekhewe'en yakha' qa na' Bernabé iye. Yaqsiiikii aka'an qe qa' jutsiqaaxiija qu' yithayifetsi'ihij. Qa hats yi'sinhetijupi' qu' natsami'hii qa' henfeli'hi'm eke' wi'tlijei pekhewe' nite' judiol qa lekhewelle qa' nakijik'i' ek qu' nenfeli'mek eke' wi'tlijei pekhewe' judiol.\*

<sup>10</sup> Ha' Jacobo qa ha' Pedro qa ha' Juan iye ewi'le in iyintaxi'hij yiwets qu' hasu'uj nastapi'ihii pekhewe' if'iljetsits, qa hatsle hayiits nite' tsi-tapi'ik'i aka'an in haqsi'jjiiikii.\*

*Pa' Pablo qa iyetijets pa'aj pa'yaqsiiikii pa' Pedro in hik tunye'j qu' wetsjuk lejusitse'.*

<sup>11</sup> Qa ha'le Pedro in yamii ha' witset Antioquía qa k'iyetijets, qe ka' yaqsiiikii qi in u'ax qa week tsepi'ye'ej.

<sup>12</sup> Qe in mexe lekufetstax hekhewe' nite' judiol hats yijayan ha' Jesús qa namets hekhewe' uja'x jukhew nukin ha' Jacobo. Qa hik akaa'ijha qa we'nitonimets qa hats nite' lekufets hekhewe' nite' judiol qe nijiweyiju'l he' jukhew judiol i'nji'teje'm he' hats yijayan ha' Jesús qa hikhe' he' uja'x he'

---

\* **2:7** Col 3:11; Lc 6:14; Hch 10:32      \* **2:9** Jud 1; Jn 1:42; 21:7; 1Ti 3:15; Ap 3:12; 10:1      \* **2:10** Mr 14:7; Ro 15:26

yisu'untax qu' weeke' pe'qu' hats nijayan ha' Jesús qa' niwu'mji'ij lammi's taxpa's (circuncisión).

<sup>13</sup> Qa hekhewep iye judiol hats yijayan ha' Cristo qa hik leqfenyejeyij ha' Pedro ka' yaqsiijkii in hik lunye'j qu' wetsjuk lejusitse'. Qa hakha' iye Bernabé i'nji'teje'm qa yijayanij iye ka' lunyejei hekhewe'en.\*

<sup>14</sup> In hi'wen in nite' yaqsiijkii pakha' yijaataja ta'lets eke' le'sits wi'tlijei qa week tsepi'ye'ej iye ka' hit'ijets ha' Pedro: —Akha' e'judio hats lanape'ej in ekifetskii hekhewe' nite' judiol. ¿Qa inhats'ek in lisu'un qu' lunyejeje' ne' nite' judiol kakha' lunyejei nekhewe' judiol?—\*

*Ke' Moisés le'lijei nite' yiwu'm pe' inwu'ets.*

<sup>15</sup> Inekhewel jinekijfik'i in je'judiol. Qa nite' injunyejeyiju'l pekhewep witsetiikal in yaqsiijkii pa' u'ax.

<sup>16</sup> La'mek qa jinikfe'lets in ham pa'qu' ewii'le' qu' netwumhiti'yik'ui pe' lewu'ets qu' nata'lets in yaqsiijkii ke' Moisés le'lijei (ley) qe ham pa'qu' leke'ye' qu' nanq'axiji'pji' ekewe'en. Ewi'he yi-jat'ij qu' jintek'enets ha' Jesucristo. Qa hik ta'lijupi' inekhewel in nite' jitegeku' ha' Jesucristo qe qa' leke'ye' qu' netwu'mhiti'ink'ui pe' inwu'ets qe ta'lets in nite' jitegeku', qa nite' ke' Moisés le'lijei qu' nata'lets, qe ham pa'qu' ewii'le' qu' hats nanq'axiji'pji' ke' Moisés le'lijei qa' netwumhiti'yik'ui pe' lewu'ets.\*

<sup>17</sup> Inekhewel in jiwotaxii qu' niwu'm ink'ui ha' Cristo pe' inwu'ets, qa jitaqsi'jhi'ijkii iye pa' u'ax,

\* **2:13** Ro 2:28-29; Mr 12:15      \* **2:14** Ro 1:13; 6:2; 14:2      \* **2:16** Ro 3:20; Ga 3:2,5,10

¿me ikji' aka'an qu' jinełisij ha' Cristo in jitaqsiijkii pa' uł'ax? Nite' inek ikji' aka'an.\*

18 Qe qu' haqsiijkii iye kekhewe' hats hiwuł'enhettaxijkii, ma' qa hats yakha'le in tał yiwets,\*

19 qe in t'ejuyets ke' wi'tlijei yika' pa'aj pa' Moisés (ley) yakha' hik yijunye'j qu' hats hawa'm qa in t'ejuyets pa' Intata qa hik yijunye'j qu' yi'ła'xe'.\*

20 Ha' Cristo hik łunye'j qu' week he'neni'ł ji'pha'm pe' cruz. Qa hik ta'lijupi' yakha' in hats nite' yakha'le qu' yi'ła'xe', hakha'le Cristo i'nyitji'. Aka' haqsiijkii hane'ej in mexe ha'nipji' ha'ne sehe' ta'lets pa' nite' yeqekuye'jij ha' Intata Ła's in qi in tsisu'un qa wetłisli'ij pa' witwamhi' qe ta'lets pe' yiwuł'ets.\*

21 Nite' hisu'un qu' hoyoqoweyiju'ł pakha' tsełisli'ij pa' Dios ham łaja'ye' qe qu' nata'lets ke' Moisés łe'lijei (ley) qu' netwu'mhitii'ink'ui pe' uł'ets, qekha hamtax ne'weju'łi'ij in wa'm infi ha' Cristo.\*

### 3

*¿Me ke' Moisés łe'lijei me i'nłi'i pa' nite' witqekuye'jij pa' Jesús?*

1 Gálatas łełets, hayits qa qi in łanf'ali'ilił ka' łaqsiilijkii. ¿Łekpa' naqani'łkii in hats nite' ł'ek'eni'lets kekhewe' yijaaltaxija łe'sits wi'tlijei? In k'efeli'łi'm kekhewe' łe'sits wi'tlijei qa

\* **2:17** Ro 6:23; 1Ti 1:15; 1Co 3:5; Lc 20:16 \* **2:18** Hch 20:32; Ro 2:25,27; Stg 2:9,11 \* **2:19** Ro 7:4; 1P 2:24; Fil 1:21 \* **2:20** Mr 10:38; 2Co 13:5; Jn 3:16; 5:19; He 1:2; 2Ts 2:13; Tit 2:14; Lc 20:38; Ro 14:8 \* **2:21** 1Co 8:11; Ef 3:10



k'eqethentaxilimik'iha iye ka' lunyee'jkiiha ha' Jesucristo in we'nenji'pha'm pe' cruz.\*

<sup>2</sup> Enfeli't ye'm hane'ej aka' qu' k'afaakani'lij. ¿Lekpa' nelisi'lij pa' Espíritu Santo? ¿Me in laqsi'ijikii ke' Moises'ik'i le'lijei (ley), me i'nhi'i in lepi'ye'elik'i qa nite' leqeku'u'lik'i ha' Jesucristo in wa'm infi?

<sup>3</sup> ¿Inhats'ek ekheweli't in qi ka' lanf'ali'ij in laqsi'ijikii? In i'nk'aa'ija qa yojotaxi't ek'ui pa' Espíritu Santo qa ne'feni'lij qa laqsi'jtaxi'lijikii pa' yisu'un pa' Intata, qa hane'ej ¿me lumti'it qu' leke'ye' qu' ekhewe'le'hi'it qu' aqsi'ji'ijikii pa' yisu'un pa' Intata?

<sup>4</sup> In nami't ewets pe' wekwek u'ets qa le'nt'unheti'liju't qe ta'lets in lijayani't ha' Jesús. Aka'an in laqsi'ijikii, ¿me lumti'it qu' ham ne'weju'hi'ij? Yakha'le qa humti qu' nana'l hatse' pa'qu' ne'weju'lij aka'an.\*

<sup>5</sup> Pa' Dios nelisi'lij pa' leqe Espíritu Santo ma' qa yaqsi'ji't e'mijkii pekhewe' ham lunyejeyi'iju't, ¿qa aka'an me ta'lets ke' Moisés\* le'lijei (ley), me i'nhi'i in lepi'ye'elik'i qa nite' leqeku'u'lik'i ha' Jesucristo in wa'm infi pa'aj?

<sup>6</sup> *Pa' Abraham nite' yeqeku' pa'aj pa' Dios qa hik ta'lijupi' pa' Dios in yisinhelijupi qu' nit'ijets yatsa-then pa' Abraham.* (Gn

15:6)\*

<sup>7</sup> Qa hik ta'lijupi' hane'ej ekheweli't les le'wis qu' enikfe'li'lets pekhewe' yijaalija in nite' yeqeku' pa' Intata, pekhewe'en hik lunyejei qu' nata'lets pa' Abraham'ik'i.\*

\* 3:1 Ro 1:14; Mt 27:22 \* 3:4 Fil 1:29 \* 3:5 Mr 13:22 \* 3:6

Jn 14:1; Gn 15:6 \* 3:7 Jn 8:37,39

8 Ke' Intata le'lijei hayiits nifel pa'aj qu' niwu'mik'ui week pe' lewu'ets pe' nite' judiol pekhewe' qu'nte' negeku'ye' pa' Intata. Pa' Intata hayiits nifeli'm iye pa'aj pa' Abraham'ik'i ekewe' le'sits wi'tlijei in yit'ijets pa'aj: —*Akha' qu' nata't ewets qu' week le'sitsi'inkii hatse' pe' witsetits ha'ne sehe' epji*.— (Gn 12:3)\*

9 Qa hik ta'lijupi', pekhewe' qu'nte' negekuyi'ik'i qa' netwumhiti'yik'ui pe' lewu'ets qa' ni'fen pa' Intata qa' ni'sinheti'mkii iye, ma' qa' hik lunyejeje' pa' testi'yij pa' Abraham'ik'i in nite' yegeku' pa'aj.\*

10 Pekhewe' qu'nte' niliyi'ij in yumti qu' week naqsiiikii ke' Moisés le'lijei (ley) qa' namii na' wa's, pekhewe'en hats i'nipji' pa' qi lawak pa' Dios, qe ke' Intata le'lijei yit'ij pa'aj: —*Week pakha' qu'nte' nanq'axiji'pji' ekewe' hats we'nika'ajji' Moisés le'lijei (ley) qa hats i'nipji' pa' qi lawak pa' Dios*.— (Dt 27:26)\*

11 Hats jinikfee'letsha in ham pa'qu' ewi'le' qu' netwumhiti'yik'ui pe' lewu'ets qu' nata'tets in yaqsiiikii ke' Moisés le'lijei (ley). Qe ke' Intata le'lijei yit'ij pa'aj: —*Pa'qu' ewi'le' qu' netwumhiti'yik'ui pe' lewu'ets qa' ita'xe' qe ta'tets in nite' yegeku' pa' Intata*.— (Hab 2:4)\*

12 Qe eke' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) nite' hik lunyejei pa'nte' witqekuye'j, qe ekewe'en yit'ij: —*Week pakha' qu' nanq'axiji'pji' ekewe' wenit'ij qu' jintaqsiiikii (ley) qa hik ekewe' qu' nata'tijets pa'qu' ita'xe'*.— (Lv 18:5)

\* 3:8 Jn 8:37; He 2:16; Gn 16:15; 18:18 \* 3:9 Jn 8:39 \* 3:10 Stg 3:10; Hch 15:15; Ro 4:15 \* 3:11 Fil 1:21

13 Cristo hats jitaqaweniju'l pa' qi lawak pa' Intata qe ta'lets kekheve' yikaninij pa'aj pa' Moises'ik'i (ley), qe pa' qi lawak pa' Intata t'eku'mi' ha' Cristo qe ta'l inwets qa wa'mjipha'm pe' cruz, qe ke' Intata le'lijei yit'ij pa'aj: —*Week pa'qu' ewi'le' qu' ne'nenji'pha'm pe'qu' tsupjuye' qa nawa'm qa' hikpa' qa' na'nipji' pa' qi lawak.*— (Dt 21:23)\*

14 Aka'an in lunye'jkii pa'aj hats'inha pa' yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Dios pa' Abraham'ik'i qa' week netesti'yij pekhewe' nite' judiol qe ta'lets ha' Jesucristo. Qa' leke'ye' qu' week netesti'yij pa' Espíritu Santo week pekhewe' qu'nte' neqeku'ye'.\*

*Pe' Moisés le'lijei qa pa' yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Dios pa' Abraham'ik'i.*

15 Yejefetsipji' ha' Jesús, henfeli'l e'm pa'qu' ewi'l hejeyumtshenijupi'. Pa'qu' ewi'le' jukhewe' qu' hats nika'ajji'ju' pa'qu' witfaakanek'e qa ham pa'qu' jukhewe' qu' leke'ye' qu' ni'nk'ahit qa' nuk-intaxets iye pe'ye'.

16 Qa hane'ej, pa' Dios hats yaqsiijkii pakha' hats yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Abraham'ik'i qa ha' ta'lets pa' Abraham'ik'i. Eke' Intata le'lijei nite' yit'ij: —Pekhewe' ta'lets pa' Abraham'ik'i,— qe hik lunye'j qu' olotse' pe'qu' jukhewe'. Qa yi'thi'ij: —Pa' ta'lets pa' Abraham'ik'i.— Aka'an ikji' in ewi'le pa' jukhew. Pakha'an hikha' Cristo.\*

17 Aka' tseqitijineyu'uhij ewets week ekheweli'l. Pa' Dios pakha' yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Abraham'ik'i in hats yamijets cuatrocientos treinta (430) ininqapits qa i'nk'ale qa hats na'l pa'aj ke'

\* 3:13 1P 2:24; Hch 5:30 \* 3:14 Ro 4:16 \* 3:16 Gn 12:7; 13:15; 17:8; 24:7

yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley). Qa ekewe' yika' pa' Moises'ik'i (ley), qa nite' leke' qu' niwu'lenhetju' pa' hayiits yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Dios pa' Abraham'ik'i.\*

<sup>18</sup> Qe pa' hats yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Dios pa' Abraham'ik'i qu' netishi'ij ham laja'ye'. Qu' net'ejuyets ke' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) ma' qa hats nite' hik lunye'j qu' ham laja'ye'. Qa pa' Dios hatsle hayiits yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Abraham'ik'i qu' netishi'ij ham laja'ye'.

*¿Inhats'ek in na'l pe' Moisés te'lijei (ley)?*

<sup>19</sup> ¿Qa lekpa' t'ejuyets kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley)? Pa' Intata tisij pa'aj pa' Moises'ik'i hats'inha qa' week nenikfe'lets in yaqsiiikii pe' wekwek ul'ets yamijii in nam ha' ta'lets pa' Abraham'ik'i (Cristo). Pa' Dios yiyaji'ijets pe' angelits qu' netisij pe' le'lijei pa' Moises'ik'i. Qa pa' Moises'ik'i qa hik pakha'ye' qu' nethinij pe' judiol.\*

<sup>20</sup> Pa' Dios in tisij pa'aj pe' le'lijei pa' Moises'ik'i qa lakha' qa nifelji'ji'm pe' Israel teilets, qa pakha'le yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Abraham'ik'i qa lakhaa'ija pa'aj pa' Intata in nifeli'm.\*

<sup>21</sup> ¿Me ikji' aka'an qu' net'ejuyiju'l ke' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) pa' hats yiwjutsiqen pa'aj pa' Dios qu' nana'l? Nite' inek ikji' aka'an. Qe qek nana'l pa'qu' ewi'l wi'tlijeye' (ley) qu' jinelisij pa' witi'ax, ma' qekha hats je'le'sitsetaxi'l wetju'l pa' Dios qe jitaqsiiikii pa' yit'ij pa' ewi'l wi'tlijei (ley).

---

\* **3:17** Gn 15:13; Ex 12:40; Hch 7:6      \* **3:19** Ro 4:15; 5:20; Gn 16:7; Mt 13:49; Lc 1:11; Hch 5:19; Ap 14:6; He 8:6      \* **3:20** Dt 6:4

22 Qa yi'tli'ijets pa'aj ke' Intata le'lijei in week pe' jukhew qa efuts iye ha'ne sehe' epji' nophe'tju' pa' ul'ax, hats'inha pekhewe' qu'nte' negeku'ye' ha' Jesucristo qa' netesti'yij pa' hats yiwjutsiqen pa'aj pa' Dios qu' jinelisij pakha'an witi'ax.\*

23 In mexe hamik'ui pa'aj ha' Cristo qa' kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) mexe jiyophe'tju' qe jit'otki'ik'ui qu' nanam ha' Cristo.\*

24 Qa hik ta'lijupi' kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) hik yeqjunyejeji'lij qu' netsijts'enikii ha' Cristo, hats'inha qu' heik'eeniletsha hakha'an qa' leke'ye' qu' ye'le'sitsi'il wetju'l pa' Dios.\*

25 In hats nam pa'aj ha' Cristo, qa' ke' Moisés le'lijei in jiyijts'entaxkii qa' hats nite' jiyejehiji'pji'.\*

26 Week ekheweli'l hats letitsi'l ej pa' Dios qe ta'lets in nite' legeku'ul ha' Jesucristo.

27 Qe week pekhewe' hats wempuli'jju' qe ta'lets ha' Cristo, pekhewe'en hats tujtseika' lunyejei. Hats hik lunyejei qu' neqhinataji' ha' Cristo.\*

28 Qa hane'ej qa' hats ham pa'qu' tujtseika' lunye'je', i'nli'i qu' judioye' qa' i'nli'i qu' griegoye' qa' i'nli'i iye qu' witqejkunenek'e i'nli'i qu' nite' witqejkunenek'e, ham pakha' qu' tujtseika' lunye'je' jukhew qa' efuts. Week lunyejei qe in hats la'ni'l ji'teje'm ha' Cristo qa' hik lunye'j qu' ewi'le' pa'qu' i'nese'ne'.\*

29 Qe qu' natsat'etsi'l ej ha' Cristo ma' qa' hats hik lunye'j qu' ata'li'lets pa' Abraham'ik'i. Qa' hik

\* 3:22 Mr 11:24; Jn 3:16; Hch 10:43; Ro 3:22; 6:23; 10:9; 1P 1:8-10

\* 3:23 Jud 3; Lc 10:21 \* 3:24 Mt 5:17; Col 2:17; He 9:10 \* 3:25

Jud 3 \* 3:27 Pr 31:25 \* 3:28 Jn 8:33; 17:11; Ro 10:12; 1Co 12:13; Ga 5:6

ta'lijupi' qu' esti'yi'lij pakha' yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Dios.\*

## 4

<sup>1</sup> Aka' hisu'un qu' hit'ilij ewets, qu' nana'l pa'qu' ewi'le' wita'se' qu' netesti'yij hatse' qu' naya'xij pe' wekwek. Qa mexele ometa's qa hik ta'lijupi' in mexe hik lunye'j na'aj witqejkunenek pakha'an in yemjeetax in week tenek'enhe'yij.\*

<sup>2</sup> Na'l pa'qu' jukhewe' i'ndi'i pe'qu' efuye' qu' mexe nejelijets week pe' wekwek yamijii in hats yafits pe' leqe'ninqapits leqjeyumtshenek pa' latata, ma' qa' netisij.

<sup>3</sup> Qa hik aka' lunye'j pa'aj inekhewel in mexe hik injunyejei qu' jomehetse' qa mexe yatsat'ets inipji' kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i.\*

<sup>4</sup> Qa in hats yamets lahats'ij qa pa' Dios qa nukinju' ha' La's qa uiji'teje'm pe' ewi'l efu qa hik pekhe' ta'lets in nekfik'i. In nam pa'aj qa te'weyik'uiju' iye pa'aj kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley).\*

<sup>5</sup> Nam qe qa' nijanin pa' lajanye'j qu' leke'ye' qu' jiniwejin in jiyophe'taxju' ke' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) ma' qa' leke'ye' qu' jinaqsi'j qa' lelitse'inij pa' Dios.\*

<sup>6</sup> Inekhewel hats lelitis inijha pa' Dios. Qa hik ta'lijupi' in yukin ji'teje'm pe' intawjets pa' leqe

---

\* **3:29** Ro 4:13,14; 8:17      \* **4:1** Nm 26:52-62; Col 3:22      \* **4:3** Ro 7:6; 2P 2:20      \* **4:4** Jn 5:19; He 1:2; Gn 3:15; Lc 2:7; Fil 2:7      \* **4:5** Dt 14:1; Mt 5:9

Espíritu ha' Ła's. Qa pa' Espíritu Santo in i'n i'nitji'teje'm qa jtit'ijiipha'm: —Tata.—\*

<sup>7</sup> Qa hik ta'lijupi' akha' hane'ej hats łas'ej pa' Dios. Hats nite' e'witłinek'ij. Qa in hats łas'ej qa pa' Dios qa' nelisij hatse' pe' hats nifel pa'aj qe ta'łets ha' Cristo.\*

*Pablo yitawje'meten pe' hats yijayantax pa' Cristo.*

<sup>8</sup> Tooxik'i ekheweli'ł mente' lenikfe'li'łets pa' Dios, mexe łelinheyi'ł ej pekhewe' lumtitaxi'ł qu' diositse'.\*

<sup>9</sup> Qa hane'ej qa hats lenikfe'li'łets pa' Dios, ye' qete'e' les łe'wis yijat'ij qu' hit'ij, hats nikfe'li'ł ewets pa' Dios. ¿Qa inhats'ek in łapililets iye kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i? Ham let'unhaxitse' qa ham weju'hi'ij iye. ¿Ye' me łisu'uni'ł qu' natsat'etsi'ł ej qa' łelinheyi'ł ej iye?\*

<sup>10</sup> Hane'ej ekheweli'ł łaqsiłijkii qa łiwqinheti'łji' na'aj nełu qe yamets, ne'ej juwelji', na'aj łahats'ij qe k'uy qa in elejei iye qa in yamets iye na'aj ininqa'pji' qa łiwqinheti'łji'.\*

<sup>11</sup> Qi in tsitawje'meten kakha' yithayijkit qu'nte' nefeni'ł, qu' ham ne'weju'hi'ij.

<sup>12</sup> Yejełetsipji' ha' Cristo, k'iyini'lij ewets qu' ojonketilik'i ka' yijunye'j in ewi'łe in hijayan ha' Cristo qe yakha' hili'ij kekhewe' hijayantax qa ekheweli'ł iye hats hili'ij iye. Ekheweli'ł ham pa'qu' ul'axe' qu' aqsi'ji'ł ye'mijkii.

\* **4:6** Hch 16:7; Ro 5:5,20; 8:9,15,16; 2Co 3:17; Mr 14:36; Mt 5:16; 6:1; 11:27; Jn 8:42 \* **4:7** Mt 5:9; 10:24; Ap 1:1; Dt 14:1; Nm 26:52-62; Ro 4:14; 8:17 \* **4:8** Jn 7:28; Fil 3:8 \* **4:9** Pr 2:6; Fil 3:8; Mr 14:17; Ro 15:26; Col 2:8 \* **4:10** Ro 14:5; Col 2:16

13 Hats lenikfe'li'lets yakha' in mexe qi in han-qaats'e' qa hiwu'metsji' ha' etset'il qa hik aka'aj qa henfeli'l e'm kekhewe' le'sits wi'tlijei t'ejuyets qu' ji'la'xe'.

14 Kakha' yawtshek qitax in iwe'me't qa ni-ihet iye qa ekheweli'l nite' letsutenilij qa nite' iye letswu'mifik'i. Qa l'ekumi'l yiju'l hik eqjunyejeji'lyij pa'qu' ewi'l laqa angele' pa' Dios, hik lunye'j qu' hik yijunye'je' iye ha' Jesucristo.

15 Qa hane'ej ¿qa pa'n ikji' ka' hats l'efe'lhitiitaxili'm qa qi in nesinhettaxili'mkii? Nite' tsitapi'ik'i in qi in e'le'sitsi'li'mkii qa lisu'untaxi'l qu' iftits'il yiwets qa littaaxilijets qu' leke'ye' ne' otoyil' qu' enifte'e'lpha'm qekha eslistaxi'lij.

16 Qa hane'ej ¿me hats ejuihife'e'lyij qu' nata'lets in henfeli'l e'm kekhewe' yijaalija?\*

17 Qe hekhewe' jukhew in yisu'untax qu' ijayani'l qa nite'le le'wis pa' yisu'untax. Lekhewel yisu'untax qu' jitotse' wetju'l qa' jinak'eskii iye, ma' qekha isu'untaxi'l hekhewe'en.

18 Yijaa'ija in le'wis qu' neneqjunu'ul'ej ene' jukhew qu' nijatsheni'l, qa hasu'ujle qu' ul'exe' pa'qu' nisu'untax qu' lunye'je', qa hasu'uj iye qu' ewi'le'li'ij qa ha'njii'l etji'teje'm qu' neneqjunu'ul'ej.

19 Yilits, hats wapilijupi' iye in hik yijunye'j ne'ej ewi'l efu qe naqalkeyu' qa qi in yaats'eji', yamijii qu' hik ejunyejeji'ilha ha' Cristo.\*

20 Le'wistax yijat'ij qek ye'metitsi'il e'mha qekha tujtseika' pa' qek hi'ttaxi'lij ewets qe nite' tsikfe'li'l ewets pa'n ejunyejeji'l hane'ej.

\* 4:16 Ef 4:15 \* 4:19 1Ts 2:11; 1Co 4:15; Stg 1:18



*Yejeyumtshenijupi' pe' Agar qa pe' Sara.*

21 Ekheweli't pekhewe' yisu'un qu' naqsiikii kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley), enfeli't ye'm, ¿me lenikfe'li'lik'i pa' yit'ij kekhewe' wi'tlijei (ley)?

22 Qe ke' Intata le'lijei nifel pa'aj pa' Abraham'ik'i in na'li'm pe' wetsjuk lelits, ewi't pa' ta'lets pe' witlinki' leqejkunenki' pe' lewhe'ye' qa pakhap qa ta'letsek pe' lewhe'yee'ija. Pekhe'en nite' witlinki'.\*

23 Pakha' la's pe' witlinki' in nekfik'i qa hik lunye'j ne'ej week omehets qe nekfik'i. Qa pakha'le la's pekhe' nite' witlinki' in nekfik'i qe qa' nasiinik'iha pakha' hats yiwjutsiqeni'm pa'aj pa' Dios.

24 Aka'an hik lunye'j qu' ewi't newet-jeyu'mtshenijupi'. Pekhewe' wetsjuk efuts hik lunye'j qu' wetsjuk'e wi'tlijeye'. Pe' ewi't hikpe' pe' witlinki' hii Agar hik lunye'j pekhewe' wi'tlijei (ley) ta'lets pa'aj pe' utek Sinaí. Qa pekhewe' t'eku'mi' ke' wi'tlijei (ley) qa hik lunyejei qu' nenekijfik'i qu' witlinheyi'ij.\*

25 Pekhe' Agar hik lunye'j pekhe' utek Sinaí i'ni' pa' Arabia leqe sehe', qa hik lunye'j iye hane'ej na' Jerusalén, qe ha'ne witset qa weeki't pe' lelits in witlinheyij.\*

26 Qa pakha'le Jerusalén i'ni' na' wa's nite' witlinek'ij qa inekhewel lelits'inij pakha'an.\*

27 Qe ke' Intata le'lijei in nifel t'ejuyets pa' wa'sji' Jerusalén qa yit'ij: —E'te'wisi'imkii efu in ham pa'qu' oqwomehe'ye' qe nite' teke' qu' altsai it'unhetik'i qu'

\* 4:22 Gn 16:15; Jn 8:37; He 2:15,16; Ro 8:15,21 \* 4:24 Ex 16:1;

Gn 16:1 \* 4:25 Is 21:13; Jer 25:24; Ez 27:21; Ga 1:17; Mt 23:37; Hch

8:1 \* 4:26 He 12:22; Ap 3:12; 21:2,10

*aya'yijkii in e'te'wisi'mkii. Akha' in nite' lenikfe'lets pa' laqa'tiye'j ne'ej naqalkeyu'. Qe pe' efu tewu'mhitii hikpe' lees qu' olotse' pe'qu' letitse' qa tees qu' lunye'je' pekhe' qu' nana'ltax pa'qu' lewhe'ye'ye'. — (Is 54:1)\**

<sup>28</sup> Yejefets, pa' Dios in yiwjutsiqen pa'aj qu' nana'l pa' Isaac'ik'i. Inekhewel hik injunyejei pakha'an qe pa' Dios hayiits jiyiwjutsiqen iye pa'aj qu' jinana'l.\*

<sup>29</sup> Qa hik pakha'aj na'aj wita's qu'nte' nata'le'ets pa' Espíritu Santo in nekfik'i qa napjaxi'm pakha' qu' nata'lets pa' Espíritu Santo qa hik lunye'j iye hane'ej.\*

<sup>30</sup> ¿Qa pa'n yit'ij ke' Intata le'lijei? Yit'ij: — *Iwu'mfik'i pekhe' witlinki' qa pa' la's, qe pa' la's pe' witlinki' nite' leke' qu' netesti'yij pe'ye' pe' wekwek t'ejuyets qu' naya'xij pa' la's pe' nite' witlinki'.* — (Gn 21:10)

<sup>31</sup> Yejefets, nite' letits'inij pekhe' witlinki', pe' nite' witlinki', hikpe' letits'inij yijat'ij.\*

## 5

### *Cristo hats jiyiwejinfik'i in je'wit'ophełitiitaxij.*

<sup>1</sup> Ha' Cristo yiwk'itsinii pa' jit'ophełitiitaxijju' ma' qa hats nite' leke' qu' jinapilets qu' ji'nt'ophełitiiju' iye. Qa hik ta'lijupi' qu' matjanitheni'lij in hats nite' e'wit'ophełiyi'lij, qu' nana'l pa'qu' nepilettaxi'lets iye qa' hasu'uj ek'eni'liju'l.\*

\* **4:27** Hch 15:15; Gn 11:30; Lc 1:7      \* **4:28** Sal 105:9; Stg 2:21; Gn 12:7; Ro 9:8; Ga 3:29      \* **4:29** Sal 51:11; Jn 1:33; Hch 2:4; Ro 8:9; Ga 5:25; Tit 3:5; Ap 3:22; Gn 21:9      \* **4:31** 1P 3:6      \* **5:1** Ro 14:4; Ef 5:2

<sup>2</sup> Ek'eni'l yiwetsha. Yakha', Pablo, hit'ilij ewets ekheweli'l. Qu' aqsiilijkii qu' iwu'mi'l lammi's axpa'si'il (circuncióón) qe lumti'il qu' ami'lii na' wa's, qa ekheweli'l ma' qa' hats hik ejunyejeyi'itets qu' ham ne'weju'li'ij ha' Cristo.

<sup>3</sup> Ewi'lij iye qu' henfeli'l e'm in week pekhewe' qu' niwu'm lammi's laxpa's, qa lees le'wis qu' week nanq'axiji'pji' qu' naqsiijkii kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley).

<sup>4</sup> Ekheweli'l pekhewe' yumtitax qu' netwumhiti'yik'ui pe' lewu'l'ets qu' naqsiijkii kekhewe' yika' pa' Moises'ik'i (ley), hats tots'i'mii ha' Cristo qa hats totsímets iye pakha' qi leqsu'unka'x pa' Dios hats jiyehistaxij.\*

<sup>5</sup> Qa inekhewelle qa na'l ine'm pakha' inq'otkineyejeyik'ui pakha' qi le'wis t'ejuyets qu' hats haamija hatse' pe' inwu'l'ets qe ta'lets pakha' Espíritu Santo qa pakha' nite' inqekuye'jij ha' Jesucristo.\*

<sup>6</sup> Qa pa'qu' hats nijayan ha' Jesucristo qu' hats niwu'mtax pa'aj lammi's laxpa'se', i'nli'i qu' nite' niwu'me qa lunye'j ji'ij iye qe aka'an hats ham weju'li'ij. Pakha' nite' inqekuye'j hikpa' weju'lij yijat'ij qa hikpa' ta'lets pa'qu' ineqsu'unka'xe'.\*

<sup>7</sup> Ekheweli'l in i'nk'aa'ija mexe latsathentaxi'l in lekumaxi'l qa hane'ej qa ǀlekpa' naq'ayinilij in l'ek'entaxi'lets pa' yijaa'ija?\*

<sup>8</sup> Aka'an in laqsi'ji'lijkii nite' ta'lets pa' Intata. Pa' Intata hikpa' tayaitaxi'l ewetskii.\*

---

\* 5:4 2P 3:18    \* 5:5 Jud 21; Ro 8:23-25; 1Ts 1:3    \* 5:6 1Ts 1:3;  
1Co 13:1; Stg 2:18-22    \* 5:7 Jn 8:14; 1Jn 5:20    \* 5:8 Col 3:15; 1P  
1:15

<sup>9</sup> Lammi'stax ne'ej levadura qa yiju'fjufinhet'i'ik'i na'aj week fo'ji'.

<sup>10</sup> Yakha' tsikfe'lets in hijayani't ha' Yatsat'ax'inij qa hik ta'hijupi' in humti qu' ku'mi'hi' ekewe' hit'ihij ewets. Pakha' Intata yitanithen hatse' pakha' nef'ululinhettaxi'lkii inye'jlu' pa'qu' lunye'je'le.\*

<sup>11</sup> Yejefets, yakha' qu' mexe nite' hiliyi'ij in henfel kakha' yiwu'm laxpa's (circuncisión) ¿qa inhats'ek qu' menjiit natsjayankii ne' judiol? Qa inhats'ek iye qu' menjiit niwakaninkii ne' judiol in henfel eke' wi'tlijei nifel ha' Cristo in wa'mjipha'm pe' cruz.\*

<sup>12</sup> Qa pekhewe' nef'ululinheti'lkii, le'wistax lekhwel yijat'ij qu' week niwu'm qa hasu'uj qu' lammise'le pa'qu' niwu'm.

<sup>13</sup> Qe ekheweli't, yejefets, l'enekumhiyihiji' qa' nite' e'wit'ophehiyi'ihij qa nite'le lanatkini't in hats nite' e'wit'ophehiyi't qa lumti'it qu' hats leke'ye' qu' aqsiihijkii pekhewe' ul'ets yisu'un ene' i'nesenits. Les le'wis yijat'ij qu' e'witqejkunenheyi'ihij qa meteni'feni't wetju'lkii qe ta'lets in lewetsu'uni't.\*

<sup>14</sup> Qe week kekhewe' yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley) week yasin ji'teje'm ha'ne ewi't wi'tlijei in yit'ij: —*Isu'un week pa'qu' mete' e'm jukhew qa efuts in ejunye'jek in lewetsu'unle.*— (Lv 19:18)\*

<sup>15</sup> Qa qu'nte'le menikesimeti'it qa hik lunye'j qu' menikfe'jli'ijju' qa lewetujli'it iye, jeli'hiju't, hasu'uj qu' ekhewe'le'hi'it qu' metwu'lenheti'ljju'.\*

*Pa' yisu'un ene' i'nesenits t'ejuyiju't pa' yisu'un*

---

\* **5:10** Mr 12:40      \* **5:11** Lc 9:23      \* **5:13** Col 3:15      \* **5:14** Mt 1:22; 7:12; 19:19; 22:37-40; Jn 13:34      \* **5:15** Ga 5:20; Fil 3:2,20

*pa' Espíritu Santo.*

16 Qa hik ta'lijupi' qu' hit'ilij ewets aka'an. Aqsiilijkii pa' yisu'un pa' Espíritu Santo, qa'nte' aqsi'ji'ilijkii pa' ul'ax yisu'un ene' i'nesenits.\*

17 Qe pekhewe' yisu'un ene' i'nesenits t'ejuyiju'l pa' Espíritu Santo. Qa pa' Espíritu Santo pa' yisu'un qa t'ejuyiju'lek pekhewe' yisu'un ene' i'nesenits. Enewe'en t'ejui wetju'l qa hik ta'lijupi' in nite' leke' qu' aqsiilijkii pakha' lisu'untaxi'l.\*

18 Qa qu' pakha'ye' Espíritu Santo qu' nojo'ol ek'ui, ma' qa hats nite' yatsat'etsi'l epji' kekhewe' wi'tlijei yika' pa'aj pa' Moises'ik'i (ley).

19 Nite' jutsitax qu' jinenikfe'lets pekhewe' yisu'un ene' i'nesenits: yisu'un qu' nanawitjile, wanawitji'ilju' pekhewep nite' lewhe'yetstax, nite' wepinij in yisu'un qu' nanawitji'il pakhape' i'nli'i pekhepe'.\*

20 Iyinii ne'ej witeqsi'nq'alits qa wenijat-shenij iye qu' weihetetsi'ij. Apjanhetets, nayu'uj wetju'lkii pe'ye', qa eqemtshenetsits iye. Nayuulekii, yaqsiijkii qa l'ejuihifetsij pekhewep. Nite' t'eku'mij wetju'l pa'qu' ewile' wetqethenju'kii, wetqethenijju' pa'qu' numti qu' lunyejeji'ij pa' Intata.\*

21 Nite' leke' qu' nineqwenij pa'qu' le'wise' qa teqemtshenijkii, yek'uwetju'kii, yijalkisijkii najai in yek'uwetju' qa tayaile wetju'lkii iye. Qa pekhewep iye hik lunyejei iye ekewe'en. Hit'ilij ewets ka' hats hit'ilij ewets toxik'i, pe'qu' hik

---

\* 5:16 Ro 8:4; 1Ti 3:16; 2P 1:4; 2:10 \* 5:17 1P 2:11; Ro 7:15,23; Fil 2:13 \* 5:19 Mr 7:21,22; 1Ts 4:3,7 \* 5:20 Col 3:5; 1P 4:3; Ap 14:19; 18:23; Tit 3:9; Stg 3:4; Ro 2:8; 8:7; 16:17; 2P 2:1

hunyeyeye' aka'an nite' leke' qu' namii hatse' pa' tenek'enhe'yi' pa' Dios.\*

*Pakha' ta'lets pa' Espíritu Santo.*

<sup>22</sup> Pakha' ta'lets pa' Espíritu Santo hunye'j: qi wite-qsu'unka'x, qi le'wisi'mkii, qi ikesimen łatawe'j, nite' eq'itaqsuna'x, nite' apjanhetax, teik'unei, nite' yaqanlekii pa'qu' hats nit'ij,\*

<sup>23</sup> nite' watpatunen, yejel łotok'oi pa'qu' hunye'je'. Qa ekewe'en ham pa'qu' wi'tlijeje' (ley) qu' net'ejuyiju'ł.\*

<sup>24</sup> Qe pekhewe' hats yatsat'eetsijha ha' Jesu-cristo, pekhewe'en hats hik hunyejei qu' hats neni-ji'pha'm pe' l'esenits pe' cruz pe' lewu'ets qa pe' wekwek ul'ets yijamti'etskii yisu'untax qu' naqsi-ijkii pa'aj.\*

<sup>25</sup> Inekhewel in hats na'l initji'teje'm pa' Espíritu Santo qa les le'wis qu' jinewetwejinij qu' nojo i'nk'uikii.\*

<sup>26</sup> Hasu'uj jitumti qu' je'qitse'ji'. Hasu'uj jitawakaninkii pe'ye'. Qa hasu'uj iye nana'l ine'm pa' witqaq'ayinkeya'xij pe' wekwek.\*

## 6

*Jetiju'ł, akha' leke' iye qu' newu'mju' pa' ul'ax.*

<sup>1</sup> Yegefets, qu' i'weni'łi'ni'łi' qu' enikfe'li'lets pe'ye' qu' nenwu'mju' pa' ul'ax pe' hats yijayan pa' In-tata, ekheweli'ł in lees łijayani'łha pa'qu' nisu'un

---

\* **5:21** Ro 1:29; 13:13; 1P 4:3; 1Co 6:10; 15:50 \* **5:22** Mt 7:16-20; Ro 6:21; 7:4; 8:5; Ef 5:9; 1Co 13:1; Flm 5; Jn 15:11; 2Co 6:6,10; Ex 34:6; 2Ti 3:10; Sal 25:6 \* **5:23** Stg 3:13; 2P 1:6 \* **5:24** Nm 3:12; Ro 8:12; 2P 1:4; 2:10 \* **5:25** Fil 1:21; 3:16 \* **5:26** Fil 2:3

pa' Espíritu Santo, le'wis qu' i'feni't hats'inha qa' leke'ye' qu' neni'ik'uipha'm pa' ul'ax, qa' hasu'ujle meni'wqinhetilij in li'feni't qe akha' iye leke' qu' najaajin iye pa' ul'ax.\*

<sup>2</sup> Meteni'feni'hij wetju'lkii yijat'ij qu' eka'xi't pe' wekwek ni'hetits nekipji' ha'ne sehe'. Qa aka'an qu' aqsi'ijikii, ma' qa' hats laqsi'ijikii kakha' leqe ley ha' Cristo.\*

<sup>3</sup> Qe pakha' qu' numtiletax qu' qiye'ji', in nite' qitaxji', ma' qa' hats lakha'le lete'm in watqantekii.\*

<sup>4</sup> Qa hik ta'hijupi' les le'wis yijat'ij qu' week ewilei ekheweli't qu' jet eku'ni'hijupkii pe' ithayijkititsi't, hats'inha qu' enikfe'lets qu' hats le'wise'ju' ma' qa' hayitse' qu' it'ijets qu' e'niya'yij. Qa hasu'ujle qu' it'ijets qu' lees le'wise'ju' pakha' laqsi'ijikii qa' pekhewep'e qa' nite' le'sitseju' pe' yaqsi'ijikii.\*

<sup>5</sup> Qe week ewilei qu' ne'neniha pakha' hats testi'yijek in l'ithayijkit.

<sup>6</sup> Qa pakha' qu' net'ijatshenhetiyij ke' Intata le'lijei, le'wis qu' ni'fen pa'qu' laqa maestroye' qa' natqapk'asiyijets week pa'qu' nana'li'm.\*

*Pakha' jit'enju' qa hik pakha' qa ta'tji'.*

<sup>7</sup> Hasu'uj umti'it qu' leke'ye' pa'qu' aqani'hijkii pa' Dios, qe pa' Dios ham yawitjiye'. Qe week ne'ej yenju' na'aj jukhewe' qa hik ne'ej qa nifte'ji' ne'ej lei.

<sup>8</sup> Qe pakha' qu' hik lunye'je' qu' nenju' pa'qu' lakha' ye'le qu' nisu'un, qa' nata't pe' leqei qa' nenifte'ji' witwamhi' nite' yili'ij. Qa pakha'le qu'

\* **6:1** Stg 1:13; 3:13; Sal 51:12      \* **6:2** 1Co 9:21      \* **6:3** 1Co 3:18;  
2Co 12:11; Ga 2:6      \* **6:4** Mr 14:6; Ga 3:10; Stg 2:14-26      \* **6:6** Ro  
15:27

hik lunye'je' qu' nenju' pa' yisu'un pa' Espíritu Santo, qa' nata'l pe' leqei qa' nenifte'ji' witiła'x nite' yili'ij.\*

<sup>9</sup> Hasu'uj jiyiwefju' in jitaqsiijkii pa' le'wis, qe qu' namets pa' lahats'ij qu' nuji' pe' lei qa' jintifte'ji' qu' nite' jiniwefe'ju'.\*

<sup>10</sup> Qa hik ta'hijupi' in yamets lahats'ij qu' leke'ye' qu' jinti'fen pa'qu' lunye'je'le ene' weekji', le'wis qu' jinti'fen, qa' lesle in le'wiisija qu' jinti'fen pekhewe' hats inefetsipji' ha' Cristo.\*

*Pablo lakha'ija in yika' pe' teke'lenju' le'lijeyii pe' Gálatas.*

<sup>11</sup> Jeli'hju' ene' yeq'ikatii hayits qa qitsji'. Hane'ej hit'ij ha'ne yikooyija in he'nq'ika'al ei.

<sup>12</sup> Pekhewe' yit'ijets qu'nte' leke'ye' qu' hamitsi'il e'm kakha' yiwu'mi'l laxpa's (circuncisión) qe yisu'unle qu' nisu'un pekhewep, hats'inha qa'nte' natawitjaxtiye' in i'nq'ijatshentaxij in ewi'he pe' leqe cruz ha' Cristo qu' jini'in.\*

<sup>13</sup> Qa pekhewe'en in judiol qa yaqsi'jtaxijkii kakha' yiwu'm laxpa's (circuncisión) qa nite'le yaqsiijijkiiha week kekhewe' yit'ij ke' Moisés le'lijei (ley). Qa yisu'unle qu' iwu'mi'l lammi's axpa'si'il, qe qa' neniwqinhetij qe ta'lets in nayaji'ilij ewets qa' eka'xi'lkii pa'qu' jiif'iyeyi' pe' ajitsi'l.\*

<sup>14</sup> Qa yakha'le qa nite' hisu'un qu' heniwqinheti-jji' pe'ye'. Ewi'he in hiwqinhetji' in wa'mjipha'm hakha' Yatsat'ax'inij Jesucristo pe' cruz. Hik

\* **6:8** Sal 51:11; Jn 1:33; 12:25; Hch 2:4; 13:48; Ro 8:9; Ga 5:25; Tit 3:5; Ap 3:22 \* **6:9** 2Ts 3:13; Lc 18:18; Stg 4:17 \* **6:10** 2Jn 8; Gn 1:31; 3Jn 11; 1Ti 5:8; Jud 3 \* **6:12** Fil 3:3,18; Hch 15:1; 2Ti 3:12

\* **6:13** Lc 11:28



hakha' in ta'lets qa pe' wekwek ha'ne sehe' epji' qa hik yeqjunyejeyij qu' hats nanaxju', qa pe' wekwek ha'ne sehe' epji' qa hik leqjunyejeiyijek qu' hats hawa'm.

<sup>15</sup> Inye'jtu' pa'qu' hats niwu'mtax laxpa'se', i'nhi' qu' mente' niwu'metax. Ekewe'en hats ham weju'li'ij. Pakha' weju'lij yijat'ij ta'lets in l'ek'enets ha' Jesucristo ma' qa hats i'nk'ayik pa' ejunye'j.\*

<sup>16</sup> Qa pekhewe' tek'eenik'iha aka'an, pa' wit'ikesimeya'xlekii qu' nanipji' qa pa' leq'iltiye'j iye pa' Dios week pekhewe' ink'aihits leqe Israel pa' Dios.\*

<sup>17</sup> Qa hane'ej hats nite' hisu'untax qu' ewi'lij qu' eslisi'lij qa' hepi'ye'ek'i iye week ekewe'en, qe yakha' na'l ye'm enewe' jif'imji' i'ni' ha'ne yaj ta'lets in ewi'He in hijayan ha' Jesús.\*

<sup>18</sup> Yejefets, pa' qi leqi'fenkeye'j ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo qu' hikpa' na'ni'l ejupha week ekheweli'l. Hik aka' qu' lunye'je' (Amén).\*

---

\* **6:15** Col 3:11; Jn 1:3; Ap 3:14

\* **6:16** Lc 3:8

\* **6:17** Fil 3:10

\* **6:18** Sal 51:12

**INTATA ƘƘƘƘƘƘ**  
**New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0